

Jack Rueter  
yliopistotutkija  
Digitaalisten ihmistieteiden osasto  
**Osoitetyyppi: Postiosoite.**  
PL 24 (Unioninkatu 40)  
00014  
Suomi  
**Sähköposti:** jack.rueter@helsinki.fi  
**Matkapuhelin:** +358505019919  
**Puhelin:** +358294122529



## Pätevyudet

Yleiskielitiede, Filosofian tohtori, Helsingin yliopisto  
Myöntöpäivä: 23 jouluk. 2010

## Vastuullinen tutkija

Ajanjakso : 15.04.2020 - 31.12.2023 organisaatiossa Digitaalisten ihmistieteiden osasto

## Työsuhteet

### yliopistotutkija

Digitaalisten ihmistieteiden osasto  
Helsingin yliopisto  
Suomi  
1 maalisk. 2019 → present

### Projektitutkija

University of Turku  
1 elok. 2021 → 1 heinäk. 2022

## Julkaisut

### A Mansi FST and spellchecker

Horváth, C., Rueter, J. & Trosterud, T., 2025, *Proceedings of the 9th Workshop on Constraint Grammar and Finite State NLP*. Trosterud, T., Wiecheteck, L. & Pirinen, F. (toim.). Tartu: University of Tartu Library, s. 32-37 6 Sivumäärä

### Language technology for the Uralic languages in an Amazonian context

Rueter, J. & Partanen, N., 2025, (Jätetty) julkaisussa: Dutkansearvi dieđalaš áigečála. 10 Sivumäärä

### Testing and enhancement of language models (transducers) from GiellaLT (Scientific blog)

Rueter, J., 10 jouluk. 2024, julkaisussa: HAL open science. hal-04828974.

### On Erzya and Moksha Corpora and Analyzer Development, ERME-PSLA 1950s

Rueter, J., Erina, O. & Kabaeva, N., jouluk. 2024, *Proceedings of the 9th International Workshop on Computational Linguistics for Uralic Languages*. Hämäläinen, M., Pirinen, F., Macias, M. & Crespo Avila, M. (toim.). Kerrville: The Association for Computational Linguistics, s. 67–75 9 Sivumäärä

### UD\_Apurina-UFPA 2.15

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Facundes, S., de Freitas, M. F. P., Lima-Padovani, B. F. S. & Partanen, N., 15 marrask. 2024

### UD\_Erzya-JR 2.15

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Erina, O., Klementeva, J., Riabov, I. & Tyers, F. M., 15 marrask. 2024

**UD\_Finnish-FTB 2.15**

Piitulainen, J., Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J. & Nurmi, H., 15 marrask. 2024

**UD\_Komi\_Permyak-UH 2.15**

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Ponomareva, L. & Partanen, N., 15 marrask. 2024

**UD\_Komi\_Zyrian-IKDP 2.15**

Rueter, J., Partanen, N., Zeman, D., Nivre, J., Blokland, R. & Rießler, M., 15 marrask. 2024

**UD\_Komi\_Zyrian-Lattice 2.15**

Rueter, J., Partanen, N., Zeman, D., Nivre, J., Poibeau, T. & Lim, K., 15 marrask. 2024

**UD\_Moksha-JR 2.15**

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Kabaeva, N., Levina, M. & Alnajjar, K., 15 marrask. 2024

**UD\_Skolt\_Sami-Giellagas 2.15**

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Juutinen, M. & Hämäläinen, M., 15 marrask. 2024

**Enhancing Endangered Language FSTs with Pokémon Names**

Rueter, J. & Hämäläinen, M., marrask. 2024, *Lightning Proceedings of the 9th International Workshop on Computational Linguistics for Uralic Languages*. Hämäläinen, M. & Pirinen, F. (toim.). Helsinki: Fly for Points, s. 1–5 5 Sivumäärä

**Leveraging Transformer-Based Models for Predicting Inflection Classes of Words in an Endangered Sami Language**

Alnajjar, K., Hämäläinen, M. & Rueter, J., marrask. 2024, *Proceedings of the 9th International Workshop on Computational Linguistics for Uralic Languages*. Hämäläinen, M., Pirinen, F., Macias, M. & Crespo Avila, M. (toim.). Kerrville: The Association for Computational Linguistics, s. 41–48 8 Sivumäärä

**Old Permic Universal Dependencies Treebank**

Partanen, N. T., Rueter, J. M. & Blokland, R., 4 kesäk. 2024, julkaisussa: *Journal of Data Mining and Digital Humanities*. NLP4DH, 8 Sivumäärä

**UD\_Apurina-UFPA 2.14**

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Facundes, S., de Freitas, M. F. P., Lima-Padovani, B. F. S. & Partanen, N., 15 toukok. 2024

**UD\_Erzya-JR 2.14**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Erina, O., Klementeva, J., Riabov, I. & Tyers, F. M., 15 toukok. 2024

**UD\_Komi\_Permyak-UH 2.14**

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Ponomareva, L. & Partanen, N., 15 toukok. 2024

**UD\_Komi\_Zyrian-Lattice 2.14**

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Partanen, N., Poibeau, T. & Lim, K., 15 toukok. 2024

**UD\_Moksha-JR 2.14**

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Kabaeva, N., Levina, M. & Alnajjar, K., 15 toukok. 2024

**UD\_Skolt\_Sami-Giellagas 2.14**

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Juutinen, M. & Hämäläinen, M., 15 toukok. 2024

**On searchable Mordvin corpora at the Language Bank of Finland, EMERALD**

Rueter, J., 29 huhtik. 2024, julkaisussa: *Journal of Data Mining and Digital Humanities*. 10 Sivumäärä

### **Analyzing Pokémon and Mario Streamers' Twitch Chat with LLM-based User Embeddings**

Hämäläinen, M., Rueter, J. & Alnajjar, K., 2024, *Proceedings of the 4th International Conference on Natural Language Processing for Digital Humanities*. Hämäläinen, M., Öhman, E., Miyagawa, S., Alnajjar, K. & Bizzoni, Y. (toim.). Stroudsburg: Association for Computational Linguistics (ACL), s. 499-503 5 Sivumäärä

### **Investigating Multilinguality in the Plenary Sessions of the Parliament of Finland with Automatic Language Identification**

Jauhiainen, T., Piitulainen, J., Axelson, E., Dieckmann, U., Lennes, M., Niemi, J., Rueter, J. & Linden, K., 2024, *Proceedings of the 2024 Joint International Conference on Computational Linguistics, Language Resources and Evaluation (LREC-COLING 2024): ParlaCLARIN IV Workshop on Creating, Analysing, and Increasing Accessibility of Parliamentary Corpora*. Fišer, D., Eskevich, M. & Bordon, D. (toim.). Paris: European Language Resources Association (ELRA), s. 48-56 9 Sivumäärä (International conference on computational linguistics)(LREC proceedings).

### **The Growing Importance of Humanities for NLP in the Era of LLMs**

Hämäläinen, M., Öhman, E., Miyagawa, S., Alnajjar, K., Bizzoni, Y., Rueter, J. & Partanen, N., 2024, *Lightning Proceedings of the 4th International Conference on Natural Language Processing for Digital Humanities*. Hämäläinen, M., Öhman, E. & Alnajjar, K. (toim.). Helsinki: Fly for Points, s. 2-6 5 Sivumäärä

### **The Low Saxon LSDC Dataset at Universal Dependencies**

Siewert, J. & Rueter, J., 2024, *Proceedings of the 2024 Joint International Conference on Computational Linguistics, Language Resources and Evaluation (LREC-COLING 2024)*. Calzolari, N., Kan, M.-Y., Hoste, V., Lenci, A., Sakti, S. & Xue, N. (toim.). Paris: European Language Resources Association (ELRA), s. 15976-15981 6 Sivumäärä (International conference on computational linguistics)(LREC proceedings).

### **UD\_Apurina-UFPA 2.13**

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Facundes, S. D. S., de Freitas, M. F. P., Soares de Lima Padovani, B. F. & Partanen, N., 15 marrask. 2023

### **UD\_Erzya-JR 2.13**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Erina, O., Klementeva, J., Riabov, I. & Tyers, F. M., 15 marrask. 2023

### **UD\_Komi\_Permyak-UH 2.13**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Ponomareva, L. & Partanen, N., 15 marrask. 2023

### **UD\_Komi\_Zyrian-Lattice 2.13**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Partanen, N., Poibeau, T. & Lim, K., 15 marrask. 2023

### **UD\_Moksha-JR 2.13**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Kabaeva, N., Levina, M. & Alnajjar, K., 15 marrask. 2023

### **UD\_Skolt\_Sami-Giellagas 2.13**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Juutinen, M. & Hämäläinen, M., 15 marrask. 2023

### **Modelling the Reduplicating Lushootseed Morphology with an FST and LSTM**

Rueter, J., Hämäläinen, M. & Alnajjar, K., heinäk. 2023, *Proceedings of the Workshop on Natural Language Processing for Indigenous Languages of the Americas (AmericasNLP)*. Mager, M., Ebrahimi, A. & Oncevay, et al., A. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 40-46 7 Sivumäärä

### **UD\_Apurina-UFPA 2.12**

Rueter, J., Zeman, D., Nivre, J., Facundes, S. D. S., de Freitas, M. F. P., Soares de Lima Padovani, B. F. & Partanen, N., 15 toukok. 2023

### **UD\_Erzya-JR 2.12**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Erina, O., Klementeva, J., Riabov, I. & Tyers, F. M., 15 toukok. 2023

**UD\_Komi\_Permyak-UH 2.12**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Ponomareva, L. & Partanen, N., 15 toukok. 2023

**UD\_Komi\_Zyrian-Lattice 2.12**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Partanen, N., Poibeau, T. & Lim, K., 15 toukok. 2023

**UD\_Moksha-JR 2.12**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Kabaeva, N., Levina, M. & Alnajjar, K., 15 toukok. 2023

**UD\_Skolt\_Sami-Giellagas 2.12**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Juutinen, M. & Hämäläinen, M., 15 toukok. 2023

**Finite-state description, developing mental awareness**

Rueter, J., huhtik. 2023, *Rule-Based Language Technology*. Hurskainen, A., Koskenniemi, K. & Pirinen, T. (toim.). Tartu: Northern European Association for Language Technology, s. 217-227 11 Sivumäärä (NEALT Monograph Series; painos 2[1]).

**Moksha Mordvin**

Rueter, J. M., 31 maalisk. 2023, *The Uralic Languages*. Abondolo, D. & Valijärvi, R.-L. (toim.). 2nd Edition toim. Abingdon: Routledge, 46 Sivumäärä (Routledge Language Family Series).

**Erzya and Moksha Extended Corpora (ERME) version 2, Korp (beta) [text corpus]**

Rueter, J. & Erina, O., maalisk. 2023

**On the verbs of ingestion and partitive function in Erzya**

Rueter, J., maalisk. 2023, julkaisussa: *Folia Uralica Debreceniensia*. 29, s. 139–154 16 Sivumäärä, 10.

**Morphophonological Approach to Lushootseed Reduplication Research**

Rueter, J., 14 helmik. 2023, julkaisussa: *The Journal of Brief Ideas*.

**On searchable Mordvin corpora at the Language Bank of Finland**

Rueter, J., 2023, s. 36. 42 Sivumäärä.

**Sentiment Analysis Using Aligned Word Embeddings for Uralic Languages**

Alnajjar, K., Hämäläinen, M. & Rueter, J., 2023, *Proceedings of the Second Workshop on Resources and Representations for Under-Resourced Languages and Domains (RESOURCEFUL-2023)*. Ilinykh, N., Morger, F., Dannells, D., Dobnik, S., Megyesi, B. & Nivre, J. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 19-24 6 Sivumäärä

**Working Towards Digital Documentation of Uralic Languages With Open-Source Tools and Modern NLP Methods**

Hämäläinen, M., Rueter, J., Alnajjar, K. & Partanen, N., 2023, *Proceedings of the Big Picture Workshop*. Elazar, Y., Ettinger, A., Kassner, N., Ruder, S. & Smith, N. A. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 18-27 10 Sivumäärä

**UD\_Apurina-UFPA 2.11**

Zeman, D., Nivre, J., Facundes, S. D. S., Rueter, J., de Freitas, M. F. P., Lima-Padovani, B. F. S. & Partanen, N., 15 marrask. 2022

**UD\_Erzya-JR 2.11**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Erina, O., Klementeva, J., Riabov, I. & Tyers, F. M., 15 marrask. 2022

**UD\_Komi\_Permyak-UH 2.11**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Ponomareva, L. & Partanen, N., 15 marrask. 2022

**UD\_Komi\_Zyrian-Lattice 2.11**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Partanen, N., Poibeau, T. & Lim, K., 15 marrask. 2022

**UD\_Moksha-JR 2.11**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Kabaeva, N. & Levina, M., 15 marrask. 2022

**UD\_Skolt\_Sami-Giellagas 2.11**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Juutinen, M. & Hämäläinen, M., 15 marrask. 2022

**Inessive object and ablative adjunct with Erzya verbs of ingestion**

Rueter, J., 16 syysk. 2022.

**ERME test v0.5**

Rueter, J., Erina, O., Axelson, E. & Siewert, J., 13 syysk. 2022

**Establishing a Role for Minority Source Language in Multilingual Facilitation**

Rueter, J., Partanen, N., Alnajjar, K. & Hämäläinen, M., 30 elok. 2022, julkaisussa: Nordlyd. 46, 1, s. 231-240 10 Sivumäärä

**Shallow-transfer problems in Erzya-Moksha conjunctive-preterite2 syncretism**

Rueter, J., elok. 2022, julkaisussa: The Journal of Brief Ideas.

**SUS Fieldwork: SUST 77 v0.1, Korp**

Rueter, J., Erina, O. & Axelson, E., elok. 2022

**Uralic UD v2.10**

Rueter, J. & Axelson, E., 10 kesäk. 2022

**Parallel Bible Verses for Uralic Studies, Korp**

Rueter, J. & Axelson, E., kesäk. 2022

**Problems in Erzya subject-object-conjugation ambiguity**

Rueter, J., kesäk. 2022, julkaisussa: The Journal of Brief Ideas.

**UD\_Apurina-UFPA 2.10**

Zeman, D., Nivre, J., de Freitas, M. F. P., Rueter, J., Lima-Padovani, B. F. S., Facundes, S. & Partanen, N., 15 toukok. 2022

**UD\_Erzya-JR 2.10**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Erina, O., Klementeva, J., Riabov, I. & Tyers, F. M., 15 toukok. 2022

**UD\_Komi\_Permyak-UH 2.10**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Ponomareva, L. & Partanen, N., 15 toukok. 2022

**UD\_Komi\_Zyrian-Lattice 2.10**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Partanen, N., Poibeau, T. & Lim, K., 15 toukok. 2022

**UD\_Moksha-JR 2.10**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Kabaeva, N., Levina, M. & Molnar, M. J., 15 toukok. 2022

### **UD\_Skolt\_Sami-Giellagas 2.10**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Juutinen, M. & Härmäläinen, M., 15 toukok. 2022

### **Proceedings of the 2nd International Workshop on Natural Language Processing for Digital Humanities**

Härmäläinen, M. (Toimittaja), Alnajjar, K. (Toimittaja), Partanen, N. (Toimittaja) & Rueter, J. (Toimittaja), 2022, Stroudsburg: Association for Computational Linguistics (ACL).

### **Transforming Archived Resources with Language Technology: From Manuscripts to Language Documentation**

Partanen, N., Blokland, R., Rießler, M. & Rueter, J., 2022, *Proceedings of the 6th Digital Humanities in the Nordic and Baltic Countries Conference (DHNB 2022)*. Berglund, K., La Mela, M. & Zwart, I. (toim.). Aachen: CEUR-WS.org, s. 370-380 11 Sivumäärä (CEUR Workshop Proceedings; nro 3232).

### **Using Graph-Based Methods to Augment Online Dictionaries of Endangered Languages**

Alnajjar, K., Härmäläinen, M., Partanen, N. & Rueter, J., 2022, *Proceedings of the Fifth Workshop on the Use of Computational Methods in the Study of Endangered Languages*. Moeller, S., Anastasopoulos, A., Arppe, A., Chaudhary, A., Harrigan, A., Holden, J., Lachler, J., Palmer, A., Rijnhwani, S. & Schwartz, L. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 139-148 10 Sivumäärä

### **Numerals and what counts**

Rueter, J., Partanen, N. & Pirinen, T. A., jouluk. 2021, *Fifth Workshop on Universal Dependencies : Proceedings*. Lhoneux, M. D. & Tsarfaty, R. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 151–159 9 Sivumäärä

### **UD\_Apurina-UFPA 2.9**

Zeman, D., Nivre, J., de Freitas, M. F. P., Rueter, J., Lima-Padovani, B. F. S., Facundes, S. & Partanen, N., 15 marrask. 2021

### **UD\_Erzya-JR 2.9**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Erina, O., Klementeva, J., Riabov, I. & Tyers, F. M., 15 marrask. 2021

### **UD\_Komi\_Permyak-UH 2.9**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Ponomareva, L. & Partanen, N., 15 marrask. 2021

### **UD\_Komi\_Zyrian-Lattice 2.9**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Partanen, N., Poibeau, T. & Lim, K., 15 marrask. 2021

### **UD\_Moksha-JR 2.9**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Kabaeva, N., Levina, M. & Molnar, M. J., 15 marrask. 2021

### **UD\_Skolt\_Sami-Giellagas 2.9**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Juutinen, M. & Härmäläinen, M., 15 marrask. 2021

### **UD\_Apurina\_UFPA 2.8**

Zeman, D., Nivre, J., de Freitas, M. F. P., Rueter, J., Lima-Padovani, B. F. S., Facundes, S. & Partanen, N., 15 toukok. 2021

### **UD\_Erzya-JR 2.8**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Erina, O., Klementeva, J., Riabov, I. & Tyers, F. M., 15 toukok. 2021

### **UD\_Komi\_Permyak-UH 2.8**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Ponomareva, L. & Partanen, N., 15 toukok. 2021

### **UD\_Komi\_Zyrian-Lattice 2.8**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Partanen, N., Poibeau, T. & Lim, K., 15 toukok. 2021

### **UD\_Moksha-JR 2.8**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Kabaeva, N. & Levina, M., 15 toukok. 2021

### **UD\_Skolt\_Sami-Giellagas 2.8**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Juutinen, M. & Härmäläinen, M., 15 toukok. 2021

### **Neural Morphology Dataset and Models for Multiple Languages, from the Large to the Endangered**

Härmäläinen, M., Partanen, N., Rueter, J. & Alnajjar, K., toukok. 2021, *Proceedings of the 23rd Nordic Conference on Computational Linguistics (NoDaLiDa)*. Dobnik, S. & Øvrelid, L. (toim.). Linköping University Electronic Press, s. 166-177  
12 Sivumäärä (NEALT Proceedings Series; nro 45)(Linköping Electronic Conference Proceedings; nro 178).

### **Never guess what I heard... Rumor Detection in Finnish News: a Dataset and a Baseline**

Härmäläinen, M., Alnajjar, K., Partanen, N. & Rueter, J., toukok. 2021, *Proceedings of the Fourth Workshop on NLP for Internet Freedom: Censorship, Disinformation, and Propaganda*. Feldman, A., Da San Martino, G., Leberknight, C. & Nakov, P. (toim.). The Association for Computational Linguistics, s. 39–44 6 Sivumäärä

### **An Online Tool Developed for Post-Editing the New Skolt Sami Dictionary**

Härmäläinen, M., Alnajjar, K., Rueter, J., Lehtinen, M. & Partanen, N., 2021, *Electronic lexicography in the 21st century (eLex 2021)*. *Proceedings of the eLex 2021 conference*. Kosem, I., Cukr, M., Jakubiček, M., Kallas, J., Krek, S. & Tiberius, C. (toim.). Brno: Lexical Computing CZ s.r.o., s. 653-664 12 Sivumäärä (Electronic lexicography in the 21st century (eLex 2021). *Proceedings of the eLex 2021 conference*).

### **Apurinã Universal Dependencies Treebank**

Rueter, J., Pereira de Freitas, M. F., Facundes, S., Härmäläinen, M. & Partanen, N., 2021, *Proceedings of the First Workshop on Natural Language Processing for Indigenous Languages of the Americas*. Mager, M., Oncevay, A., Rios, A., Meza Ruiz, I. V., Palmer, A., Neubig, G. & Kann, K. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 28-33 6 Sivumäärä

### **Detecting Depression in Thai Blog Posts: a Dataset and a Baseline**

Härmäläinen, M., Patpong, P., Alnajjar, K., Partanen, N. & Rueter, J., 2021, *Proceedings of the 2021 EMNLP Workshop W-NUT: The Seventh Workshop on Noisy User-generated Text*. The Association for Computational Linguistics

### **Documentação de línguas ameaçadas na era digital**

Härmäläinen, M., Rueter, J. & Alnajjar, K., 2021, julkaisussa: *Linha D'Água*. 34, 2, s. 47-64 18 Sivumäärä

### **Documentación de lenguas amenazadas en la época digital**

Härmäläinen, M., Rueter, J. & Alnajjar, K., 2021, julkaisussa: *Linha D'Água*. 34, 2, s. 47-64 18 Sivumäärä

### **Enhancing the Erzya-Moksha dictionary automatically with link prediction**

Alnajjar, K., Rueter, J., Partanen, N. & Härmäläinen, M., 2021, julkaisussa: *Folia Uralica Debreceniensia*. 28, s. 7-18 12 Sivumäärä

### **Finnish Dialect Identification: The Effect of Audio and Text**

Härmäläinen, M., Alnajjar, K., Partanen, N. & Rueter, J., 2021, *Proceedings of the 2021 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. Moens, M.-F., Huang, X., Specia, L. & Wen-tau Yih, S. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 8777-8783 7 Sivumäärä

### **Linguistic change and historical periodization of Old Literary Finnish**

Partanen, N., Alnajjar, K., Härmäläinen, M. & Rueter, J., 2021, *Proceedings of the 2nd International Workshop on Computational Approaches to Historical Language Change 2021*. Tahmasebi, N., Jatowt, A., Xu, Y., Hengchen, S., Montariol, S. & Dubossarsky, H. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 21–27 7 Sivumäärä

### **Overview of Open-Source Morphology Development for the Komi-Zyrian Language: Past and Future**

Rueter, J., Partanen, N., Hämäläinen, M. & Trosterud, T., 2021, *Proceedings of the Seventh International Workshop on Computational Linguistics of Uralic Languages*. Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 62–72 11 Sivumäärä

### **Proceedings of the Workshop on Natural Language Processing for Digital Humanities**

Hämäläinen, M. (Toimittaja), Alnajjar, K. (Toimittaja), Partanen, N. (Toimittaja) & Rueter, J. (Toimittaja), 2021, Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics.

### **Processing M.A. Castrén's Materials: Multilingual Typed and Handwritten Manuscripts**

Partanen, N., Rueter, J., Hämäläinen, M. & Alnajjar, K., 2021, *Proceedings of the Workshop on Natural Language Processing for Digital Humanities*. Hämäläinen, M., Alnajjar, K., Partanen, N. & Rueter, J. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 47-54 8 Sivumäärä

### **UD\_Apurina-UFPA 2.7**

Nivre, J., Zeman, D., Fernanda, M., Rueter, J., Facundes, S. & Partanen, N., 15 marrask. 2020

### **UD\_Erzya-JR 2.7**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Erina, O., Klementeva, J., Riabov, I. & Tyers, F. M., 15 marrask. 2020

### **UD\_Komi\_Permyak-UH 2.7**

Nivre, J., Zeman, D., Ponomareva, L., Rueter, J. & Partanen, N., 15 marrask. 2020

### **UD\_Komi\_Zyrian-Lattice 2.7**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Partanen, N., Poibeau, T. & Lim, K., 15 marrask. 2020

### **UD\_Moksha-JR 2.7**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Kabaeva, N. & Levina, M., 15 marrask. 2020

### **UD\_Skolt\_Sami-Giellagas 2.7**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Juutinen, M. & Hämäläinen, M., 15 marrask. 2020

### **UD\_Erzya-JR 2.6**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Erina, O., Riabov, I. & Klementeva, J., 15 toukok. 2020

### **UD\_Komi\_Permyak-UH 2.6**

Nivre, J., Zeman, D., Ponomareva, L., Rueter, J. & Partanen, N., 15 toukok. 2020

### **UD\_Moksha-JR 2.6**

Rueter, J., Nivre, J., Zeman, D., Kabaeva, N. & Levina, M., 15 toukok. 2020

### **UD\_Skolt\_Sami-Giellagas 2.6**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Juutinen, M., Tyers, F. M. & Hämäläinen, M., 15 toukok. 2020

### **Raamatun jakeita uralilaisille kielille: , rinnakkaiskorpus, sekoitettu, Korp [tekstikorpus].**

Rueter, J. & Axelson, E., helmik. 2020

### **Automatic Dialect Adaptation in Finnish and its Effect on Perceived Creativity**

Hämäläinen, M., Partanen, N., Alnajjar, K., Rueter, J. & Poibeau, T., 2020, *Proceedings of the 11th International Conference on Computational Creativity (ICCC'20)*. Cardoso, F. A., Machado, P., Veale, T. & Cunha, J. M. (toim.). Association for Computational Creativity, s. 204-211 8 Sivumäärä



### **FST Morphology for the Endangered Skolt Sami Language**

Rueter, J. & Hämmäläinen, M., 2020, *Proceedings of the 1st Joint SLTU and CCURL Workshop (SLTU-CCURL 2020)*. Beermann, D., Besacier, L., Sakti, S. & Soria, C. (toim.). Paris: European Language Resources Association (ELRA), s. 250-257 8 Sivumäärä

### **Linguistic Distance between Erzya and Moksha. Dependent Morphology**

Rueter, J. M., 2020, *ФИННО-УГОРСКИЕ ЯЗЫКИ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ: ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ: Материалы Всероссийской научно-практической конференции, посвященной 95-летию заслуженного деятеля науки РФ, доктора филологических наук, профессора Цыганкина Дмитрия Васильевича*. Клементьева, Е. Ф., Мочалова, Т. И. & Рябов, И. Н. (toim.). Saransk: МГУ им. Н. П. Огарёва, s. 90-110 21 Sivumäärä

### **On Editing Dictionaries for Uralic Languages in an Online Environment**

Alnajjar, K., Hämmäläinen, M. & Rueter, J., 2020, *Proceedings of the Sixth International Workshop on Computational Linguistics of Uralic Languages*. Stroudsburg, PA: The Association for Computational Linguistics, s. 26–30

### **On the questions in developing computational infrastructure for Komi-Permyak**

Rueter, J., Partanen, N. & Ponomareva, L., 2020, *Proceedings of the Sixth International Workshop on Computational Linguistics of Uralic Languages*. Pirinen, T. A., Tyers, F. M. & Rießler, M. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 15–25 11 Sivumäärä

### **Open-Source Morphology for Endangered Mordvinic Languages**

Rueter, J., Hämmäläinen, M. & Partanen, N., 2020, *Proceedings of Second Workshop for NLP Open Source Software (NLP-OSS)*. Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 94–100 7 Sivumäärä

### **Prerequisites For Shallow-Transfer Machine Translation Of Mordvin Languages: Language Documentation With A Purpose**

Rueter, J. & Hämmäläinen, M., 2020, *Материалы Международного образовательного салона*. Izhevsk: Ижевск: Институт компьютерных исследований, s. 18-29 12 Sivumäärä

### **Runonlausunnan prosodia ja sen mallintaminen koneellisesti puheesynteesillä**

Hämmäläinen, M. & Rueter, J., 2020, *Материалы Международного образовательного салона*. Izhevsk: Ижевск: Институт компьютерных исследований, s. 5-17 13 Sivumäärä

### **Skolt Sami, the makings of a pluricentric language, where does it stand?**

Rueter, J. & Hämmäläinen, M., 2020, *European Pluricentric Languages in Contact and Conflict*. Muhr, R., Mas Castells, J. A. & Rueter, J. (toim.). Bern: Peter Lang, s. 201-208 8 Sivumäärä 12. (Österreichisches Deutsch – Sprache der Gegenwart; nro 21).

### **Ve'rd. Narrowing the Gap between Paper Dictionaries, Low-Resource NLP and Community Involvement**

Alnajjar, K., Hämmäläinen, M., Rueter, J. & Partanen, N., 2020, *Proceedings of the 28th International Conference on Computational Linguistics: System Demonstrations*. Ptaszynski, M. & Ziolk, B. (toim.). International Committee on Computational Linguistics, 6 Sivumäärä

### **Корпус национальных мордовских языков: принципы разработки и перспективы функционирования/ действия**

Rueter, J., 2020, *ФИННО-УГОРСКИЕ НАРОДЫ В КОНТЕКСТЕ ФОРМИРОВАНИЯ ОБЩЕРОССИЙСКОЙ ГРАЖДАНСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ И МЕНЯЮЩЕЙСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ*. Саранск: Издательский центр Историко-социологического института, s. 118-127 10 Sivumäärä

### **On New Text Corpora For Minority Languages On The Helsinki korp.csc.fi Server**

Rueter, J. & Partanen, N., 20 jouluk. 2019, s. 32–36. 5 Sivumäärä.

### **UD\_Erzya-JR 2.5**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Tyers, F. M., Erina, O., Riabov, I. & Klementeva, J., 15 marrask. 2019

### **UD\_Komi\_Permyak-UH 2.5**

Nivre, J., Zeman, D., Ponomareva, L., Rueter, J., Partanen, N. & Tyers, F. M., 15 marrask. 2019

### **UD\_Moksha-JR 2.5**

Nivre, J., Zeman, D., Rueter, J., Kabaeva, N. & Levina, M., 15 marrask. 2019

### **UD\_Skolt\_Sami-Giellagas**

Nivre, J., Zeman, D., Juutinen, M., Rueter, J., Härmäläinen, M. & Tyers, F. M., 15 marrask. 2019

### **Universal Dependencies version 2.4**

Nivre, J., Blokland, R., Partanen, N., Riessler, M. & Rueter, J., 15 toukok. 2019

### **An Open Online Dictionary for Endangered Uralic Languages**

Härmäläinen, M. & Rueter, J., 2019, *Electronic lexicography in the 21st century: Proceedings of the eLex 2019 conference*. Kosem, I., Zingano Kuhn, T., Correia, M., Ferreira, J. P., Jansen, M., Pereira, I., Kallas, J., Jakubiček, M., Krek, S. & Tiberius, C. (toim.). Brno: Lexical Computing CZ s.r.o., s. 819-830 12 Sivumäärä (Electronic lexicography in the 21st century).

### **Finding Sami Cognates with a Character-Based NMT Approach**

Härmäläinen, M. & Rueter, J., 2019, *Proceedings of the 3rd Workshop on Computational Methods in the Study of Endangered Languages: (Volume 1) Papers*. Arppe, A., Good, J., Hulden, M., Lachler, J., Palmer, A., Schwartz, L. & Silfverberg, M. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 39-45 7 Sivumäärä

### **Komi Latin Letters, Degrees of UNICODE Facilitation**

Rueter, J. & Ponomareva, L., 2019, *Proceedings of the Language Technologies for All (LT4All)*. Paris: European Languages Resources Association (ELRA), s. 251-254 4 Sivumäärä

### **Morphosyntactic Disambiguation in an Endangered Language Setting**

Ens, J., Härmäläinen, M., Rueter, J. & Pasquier, P., 2019, *22nd Nordic Conference on Computational Linguistics (NoDaLiDa): Proceedings of the Conference*. Hartmann, M. & Plank, B. (toim.). Linköping: Linköping University Electronic Press, s. 345-349 5 Sivumäärä (Linköping Electronic Conference Proceedings; nro 167)(NEALT Proceedings Series; nro 42).

### **On XML-MediaWiki Resources, Endangered Languages and TEI Compatibility, Multilingual Dictionaries For Endangered Languages**

Rueter, J. & Härmäläinen, M., 2019, *AsiaLex 2019: Proceedings of the 13th Conference of the Asian Association for Lexicography*. Gürlek, M., Çiçekler, A. N. & Taşdemir, Y. (toim.). Elazığ: Asos Publisher, 7 Sivumäärä

### **Revisiting NMT for normalization of early English letters**

Härmäläinen, M., Säily, T., Rueter, J., Tiedemann, J. & Mäkelä, E., 2019, *Proceedings of the 3rd Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature*. Alex, B., Degaetano-Ortlieb, S., Kazantseva, A., Reiter, N. & Szpakowicz, S. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 71-75 5 Sivumäärä (ACL Anthology; nro W19-25).

### **Survey of Uralic Universal Dependencies development**

Rueter, J. & Partanen, N., 2019, *Third Workshop on Universal Dependencies (UDW, SyntaxFest 2019): Proceedings*. Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, 7 Sivumäärä 78

### **The Open Dictionary Infrastructure for Uralic Languages**

Alnajjar, K., Härmäläinen, M., Partanen, N. & Rueter, J., 2019, *Электронная Письменность Народов Российской Федерации: Опыт, Проблемы И Перспективы*. Ufa: Башкирская энциклопедия, s. 49-51 3 Sivumäärä

### **Келу, келу, акша келу!**

Rueter, J. M., 2019

### **Universal Dependencies 2.3**

Nivre, J., Blokland, R., Partanen, N., Rießler, M. & Rueter, J., 15 marrask. 2018

### **Advances in synchronized XML-media wiki dictionary development in the context of endangered uralic languages**

Hämäläinen, M. & Rueter, J., 2018, *Proceedings of the XVIII EURALEX International Congress: Lexicography in Global Contexts: 17-21 July 2018, Ljubljana*. Čibej, J., Gorjanc, V., Kosem, I. & Krek, S. (toim.). Ljubljana: Ljubljana University Press, s. 967-978 12 Sivumäärä (EURALEX Proceedings).

### **Advances in synchronized XML-MediaWiki dictionary development in the context of endangered Uralic languages**

Hämäläinen, M. & Rueter, J. M., 2018, *Proceedings of the XVIII EURALEX International Congress: Lexicography in Global Contexts*. Čibej, J., Gorjanc, V., Kosem, I. & Krek, S. (toim.). Ljubljana: Ljubljana University Press, s. 967-978 12 Sivumäärä

### **Combining Concepts and Their Translations from Structured Dictionaries of Uralic Minority Languages**

Hämäläinen, M., Tarvainen, L. L. & Rueter, J., 2018, *Proceedings of the Eleventh International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2018)*. Calzolari, N., Choukri, K., Cieri, C., Declerck, T., Goggi, S., Hasida, K., Isahara, H., Maegaard, B., Mariani, J., Mazo, H., Moreno, A., Odijk, J., Piperidis, S. & Tokunaga, T. (toim.). Paris: European Language Resources Association (ELRA), s. 862-867 6 Sivumäärä

### **Development of an Open Source Natural Language Generation Tool for Finnish**

Hämäläinen, M. & Rueter, J., 2018, *Proceedings of the Fourth International Workshop on Computational Linguistics of Uralic Languages*. Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 51-58 8 Sivumäärä

### **Normalizing early English letters to Present-day English spelling**

Hämäläinen, M., Säily, T., Rueter, J., Tiedemann, J. & Mäkelä, E., 2018, *Proceedings of the 2nd Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature*. Alex, B., Degaetano-Ortlieb, S., Feldman, A., Kazantseva, A., Reiter, N. & Szpakowicz, S. (toim.). Stroudsburg, PA: The Association for Computational Linguistics, s. 87-96 10 Sivumäärä (ACL Anthology; nro W18-45).

### **The 4th International Workshop on Computational Linguistics for Uralic Languages**

Pirinen, T. A. (Toimittaja), Rießler, M. (Toimittaja), Rueter, J. (Toimittaja), Trosterud, T. (Toimittaja) & Tyers, F. (Toimittaja), 2018, Stroudsburg, PA: The Association for Computational Linguistics.

### **Towards an open-source universal-dependency treebank for Erzya**

Rueter, J. M. & Tyers, F. M., 2018. 13 Sivumäärä.

### **Koltansaamen mediawiki-sanakirja**

Hämäläinen, M. K., Rueter, J. M. & Lehtinen, M. (Toimittaja), 2017

### **Morfa-S, verbs: Skolt Sami**

Rueter, J. M. & Uibo, H., 2017

### **Synchronized Mediawiki based analyzer dictionary development**

Rueter, J. & Hämäläinen, M., 2017, *3rd International Workshop for Computational Linguistics of Uralic Languages (IWCLUL 2017): St. Petersburg, Russia 23 – 24 January 2017*. Tyers, F. M., Rießler, M., Pirinen, T. A. & Trosterud, T. (toim.). Stroudsburg: The Association for Computational Linguistics, s. 1-7 7 Sivumäärä 2

### **Вай, Нишке пазось, Шки пазось**

Rueter, J. M. (Toimittaja) & Erina, O. (Toimittaja), 2017

### **Towards a systematic characterization of dialect variation in the Erzya-speaking world: Isoglosses and their reflexes attested in and around the Dubyonki Raion**

Rueter, J. M., jouluk. 2016, *Mordvin languages in the field*. Shagal, K. & Arjava, H. (toim.). Helsinki: University of Helsinki, s. 109-148 40 Sivumäärä (Uralica Helsinkiensia; nro 10).

**Nettidigisanakirja suomi-udmurtti**

Rueter, J. M., Saarinen, S., Koivunen, T. & Johnson, R., elok. 2016

**NettiDigisanakirja udmurtti-suomi**

Rueter, J. M., Saarinen, S., Koivunen, T. (Toimittaja) & Johnson, R., toukok. 2016

**Nettidigisanakirja latvia-suomi**

Rueter, J. M., Blumberga, R. & Johnson, R., huhtik. 2016

**The first complete scientific grammar of Skolt Saami in English**

Koponen, E. & Rueter, J. M., 2016, julkaisussa: *Finnisch-Ugrische Forschungen*. 63, s. 254-266 13 Sivumäärä

**Can Morphological Analyzers Improve the Quality of Optical Character Recognition?**

Silfverberg, M. & Rueter, J., 16 tammik. 2015, *First International Workshop on Computational Linguistics for Uralic Languages: Proceedings of the Workshop*. Frantsvåg, J., Skåden, E.-M. & Høydalsvik, S. (toim.). Tromsø: Septentrio Academic Publishing, Vuosikerta 2. s. 45-56 12 Sivumäärä (Septentrio Conference Series; painos 2015, nro 2).

**Koltansaamen Nuorti Oahpa Numra**

Rueter, J. M., Uibo, H., Gerstenberg, C. & Trosterud, T., 2015

**Morfa-S, nouns**

Rueter, J. M. & Uibo, H., 2015

**Nettidigisanakirja koltansaame-suomi**

Rueter, J. M., Gerstenberger, C., Johnson, R., Koponen, E., Juutinen, M. M., Mäkäräinen, K. & Rießler, M., 2015

**Võro Oahpa Numra**

Rueter, J. M., Uibo, H. & Iva, S., 2015

**Ersä-oahpa**

Erina, O., Uibo, H., Rueter, J., Gerstenberger, C., Trosterud, T. & Ryabov, I., 30 huhtik. 2014

**Liivi-oahpa**

Blumberga, R., Uibo, H. & Rueter, J., 30 huhtik. 2014

**Nettidigisanat: suomi-livvinkarjala**

Rueter, J., Rantakaulio, T. & Johnson, R., 30 huhtik. 2014

**Nettidigisanat: suomi-mokša**

Rueter, J., Salo, M., Johnson, R., Levina, M. & Grishunina, V., 30 huhtik. 2014

**Nettidigisanat : suomi-liivi**

Rueter, J., Blumberga, R. & Johnson, R., 28 helmik. 2014

**Nettidigisanat : suomi-tundranenets**

Rueter, J., Soosaar, S.-E. & Johnson, R., 28 helmik. 2014

**Nettidigisanat : suomi-vuorimari**

Rueter, J., Kuprina, J. & Johnson, R., 28 helmik. 2014

**The Livonian-Estonian-Latvian Dictionary as a threshold to the era of language technological applications**  
Rueter, J., 2014, julkaisussa: Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics. 5, 1, s. 251–259 9 Sivumäärä

**Generate Hill Mari Numerals: Generators for other Uralic Languages**  
Rueter, J., Kuprina, J. & Johnson, R., 12 jouluk. 2013

**Quantification in Erzya**  
Rueter, J., jouluk. 2013, *Typology of Quantification: On quantification in Finnish and languages spoken in the Volga–Kama Region*. Suihkonen, P. & Solovyev, V. (toim.). Lincom GmbH, s. 99-122 24 Sivumäärä (LINCOS Studies in Language Typology; painos 28).

**Generate Moksha Numerals: Generators for other Uralic Languages**  
Rueter, J., 6 marrask. 2013

**Generate Erzya Numerals: Generators for other Uralic Languages**  
Rueter, J. & Erina, O., 5 marrask. 2013

**Nettidigisanat: livvi-suomi**  
Rueter, J., Rantakaulio, T. & Johnson, R., 10 kesäk. 2013

**Nettidigisanat: nenetsi-suomi**  
Rueter, J., Soosaar, S.-E. & Johnson, R., 10 kesäk. 2013

**Nettidigisanat: vuorimari-suomi**  
Rueter, J., Kuprina, J. & Johnson, R., 10 kesäk. 2013

**Nettidigisanat mokša-suomi: mokša-suomi**  
Rueter, J., Salo, M., Johnson, R. & Herrala, E., 10 kesäk. 2013

**Nettidigisanat: liivi-suomi**  
Rueter, J., Blumberga, R. & Johnson, R., 3 maalisk. 2013

**The Erzya Language, Where is it spoken?**  
Rueter, J., 2013, julkaisussa: Etudes finno-ougriennes. 45, 16 Sivumäärä

**Initial OCR Word Form List for Scanning of Ingrian, 1930s (2012-11-06)**  
Rueter, J., 6 marrask. 2012

**Morphological Spell Checker for Meadow Mari (mhr), beta (2012-10-26)**  
Rueter, J. & Chemyshev, A. (Toimittaja), 26 lokak. 2012

**Morphological Spell Checker for Komi-Zyrian (kpv), beta (2012-10-24)**  
Rueter, J., 24 lokak. 2012

**Эрзянь келень сёрмадома лувонь витнема-петнема, бета (2012-10-23)**  
Rueter, J., 23 lokak. 2012

**The status of the non-finite OmstO morpheme in Erzya**  
Rueter, J., 2011, julkaisussa: Linguistica Uralica. XLVII (2011), 1, s. 41–55 15 Sivumäärä

**Kom-Fin-Eng Dictionary**  
Rueter, J., 20 tammik. 2010

**Adnominal person in the morphological system of Erzya**

Rueter, J., 2010, Suomalais-Ugrilainen Seura. (Suomalais-ugrilaisen seuran toimituksia; painos 261)

**Mordvin\_Erzya\_Abramov\_Erzjanj-cjora-1\_1971.imdi**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Abramov\_Erzjanj-cjora-2\_1973.imdi**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Abramov\_Erzya-Dictionary\_Manuscript\_1990.imdi**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Abramov\_Esetj-kanstosj-a-marjavi\_1967.imdi**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Abramov\_Isjak-jakinj-Najmanov\_1987.imdi**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Abramov\_Kachamonj-pachk\_1964.imdi**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Abramov\_Lomantne-tejevstj-malaceks\_1961.imdi**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Abramov\_Oljachinj-kise\_1989.txt**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Abramov\_Purgaz1988.imdi**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Abramov\_Velenj-tejterj\_1980-1.imdi**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Bryzhinski-Mikhail\_Erjamodo-nadobja\_1991.imdi**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Bryzhinski-Mikhail\_Polovt\_1983.imdi**

Rueter, J., 2010

**Mordvin\_Erzya\_Sharanov-Aleksandr\_Mastorava\_1994.imdi**

Rueter, J., 2010

**Case in Erzya, A synthesis of morphology, semantics, syntactic function, and compatibility with number, person and definiteness**

Rueter, J., 2009.

**Additional Information for WALs on Erzya Mordvin**

Rueter, J., 2007, *E-book published for Bernard Comrie on his 60-th birthday: For Bernard Comrie on his 60th birthday.* Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology Department of Linguistics.

### **Postpositional Constructions in the Erzya Language with PX**

Rueter, J., 2006, *XXXII Kielltleteen pälvät Tampereella 19.–20.5.2005 : valikoima pidettyihin esitelmiin pohjautuvista artikkeleista*. Pajunen, A. & Tommola, H. (toim.). Tampere: Tampereen yliopistopaino, s. 386-396 11 Sivumäärä (Tampere Studies in Language, Translation and Culture. Series B 2.; painos B, nro 2).

### **Conflicting Evidence for the Erzian Genitive**

Rueter, J., 2005, *Beiträge zur Finnougristik aus Anlaß des sechzigsten Geburtstages von Hans-Herman Bartens*. Hasselblatt, C., Koponen, E. & Widmer, A. (toim.). Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, Vuosikerta 65. s. 277-296 20 Sivumäärä (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica; painos 65).

### **Statistics on Bubrikh's pronominal paradigm from 1930**

Rueter, J., 2004, *Язык. Культура. Личность: Межвузовский сборник научных трудов*. Международная академия наук педагогического образования (МАНПО), s. 94–96 3 Sivumäärä

### **Мокшень и эрзянь кяльхнень фкакс- и аф фкакшисна, синь валлукссна / Эрзянь ды мокшонь кельтнень вейкекс-ды аволь вейкекшист, сынст валлувост**

Poljakov, O. E. & Rueter, J., 2004, Saransk, Mordovia, Russia: Mordovskij gosudarstvennyj universitet im. N.P. Ogareva. 264 Sivumäärä

### **Etymological determinate particles in Erzya word derivation**

Rueter, J., 2003, *International Symposium on Deictic Systems and Quantification in Languages Spoken in Europe and North and Central Asia: Collection of Papers*. Suihkonen, P. & Comrie, B. (toim.). Leipzig, Germany: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, s. 164–172 9 Sivumäärä

### **Вить кедь пельде пачтямо валонь лем полавтытнень (местоимениятнень) молема лувдост Ф. Чеснаковонь «Од эрямонь увт» книгасонть**

Rueter, J., 16 huhtik. 2002, *Рябовы: pro et contra*. Saransk: Naučno-issledovatel'skij institut gumanitarnyx nauk pri Pravitel'stva Respublika Mordoviâ, Vuosikerta 2. s. 113–115 3 Sivumäärä

### **Валонь ёвтнема валкс**

Abramov, K. & Rueter, J. (Toimittaja), 2002, Saransk, Mordovia, Russia: Mordovskoj knizhnoj izdatel'jstvasj. 608 Sivumäärä

### **Вайсэнь арзянь кель эли арзянь вейсэнь кель**

Rueter, J., 2001, julkaisussa: Сятко. 2001, 2, s. 114 124 Sivumäärä

### **Сонензэ – тензэ**

Rueter, J., 2001, *Финно-угристикань кевкстематне*. Saransk: Mordovskoj gosudarstvennyj universitet, imeni N.P. Ogarëv, s. 106–112 6 Sivumäärä

### **On the verb teems (to do, etc.) in the Erzian Language**

Rueter, J., lokak. 2000, 7 Sivumäärä. Saransk : Mordovskoj gosudarstvennyj universitet, imeni N.P. Ogarëv.

### **Молемс глаголонть сюлмавксонзо**

Rueter, J., 2000, s. 273-277. 5 Sivumäärä.

### **Хельсинкиса университетын кыв туялысь Ижарын перымса кывъяс симпозиум вылын лыддьомтор.**

Rueter, J., 2000, julkaisussa: Permistika. s. 154-158 5 Sivumäärä

### **Эрзянь келенть морфологиянь коряс сёрмадоманзо авейкетъкчинзэ**

Rueter, J., 2000, s. 270-272. 3 Sivumäärä.

### **Эрзянь сёрмадома лувонть коряс арсема**

Rueter, J., 1999, s. 49-55. 7 Sivumäärä.

\*\*\*

Rueter, J., Tsypanov, J. (Toimittaja), Kokkonen, P. (Toimittaja) & Gabov, S. (Toimittaja), 10 toukok. 1996, second toim. Kirkkonummi, Finland. 41 Sivumäärä

## Aktiviteetit

### ERME-PSLA 1950s, New corpora

Rueter, J. (Puhuja), Erina, O. (Puhuja) & Kabaeva, N. (Puhuja)  
29 marrask. 2024

### Facilitating Multilingually

Rueter, J. (Pääpuhujana)  
29 marrask. 2024

### International Workshop on Computational Linguistics for Uralic Languages

Rueter, J. (Järjestäjätoimikunnan jäsen)  
28 marrask. 2024 → 29 marrask. 2024

### NLP4DH 2024

Hämäläinen, M. (Tieteellisen komitean jäsen), Öhman, E. (Tieteellisen komitean jäsen), Miyagawa, S. (Osallistuja), Alnajjar, K. (Osallistuja), Bizzoni, Y. (Tieteellisen komitean jäsen), Wilbur, J. (Tieteellisen komitean jäsen), Degaetano-Ortlieb, S. (Osallistuja), Gessler, L. (Tieteellisen komitean jäsen), Leppänen, L. (Osallistuja), Duong, Q. Q. (Osallistuja), Atanassova, I. (Tieteellisen komitean jäsen), Tuominen, J. (Osallistuja), Martinc, M. (Osallistuja), Janicki, M. M. (Osallistuja), Zhang, S. (Osallistuja), Pivovarova, L. (Osallistuja), Dmitrieva, A. (Osallistuja), Kanner, A. (Osallistuja), Hjortnæs, N. (Osallistuja), Cho, W. I. (Tieteellisen komitean jäsen), Shoemaker, T. (Tieteellisen komitean jäsen), Manjavacas, E. (Tieteellisen komitean jäsen), Iwatsuki, K. (Tieteellisen komitean jäsen), Rubinstein, A. (Tieteellisen komitean jäsen), Arnold, F. (Tieteellisen komitean jäsen), Clerice, T. (Tieteellisen komitean jäsen), Gutehrlé, N. (Osallistuja), Alqazlan, L. (Tieteellisen komitean jäsen), Balázs, I. (Tieteellisen komitean jäsen), Magistry, P. (Tieteellisen komitean jäsen), Kawasaki, Y. (Tieteellisen komitean jäsen), Antoniak, M. (Tieteellisen komitean jäsen), Korre, K. (Tieteellisen komitean jäsen), Teodorescu, D. (Tieteellisen komitean jäsen), Dongqi, P. (Tieteellisen komitean jäsen), Ligeti-Nagy, N. (Tieteellisen komitean jäsen), Lahnala, A. (Tieteellisen komitean jäsen), Simmons, G. (Tieteellisen komitean jäsen), Hulden, V. (Tieteellisen komitean jäsen), Park, J. (Tieteellisen komitean jäsen), Sälevä, J. (Tieteellisen komitean jäsen), Ruskov, M. (Tieteellisen komitean jäsen), Song, Y. (Tieteellisen komitean jäsen), Moreira, P. (Tieteellisen komitean jäsen), Kurzynski, M. (Tieteellisen komitean jäsen), Liimatta, A. (Osallistuja), Das, S. (Tieteellisen komitean jäsen), Eck, S. O. (Tieteellisen komitean jäsen), Nakajima, E. (Tieteellisen komitean jäsen), Takagi, N. M. (Tieteellisen komitean jäsen), Kawamura, K. (Tieteellisen komitean jäsen), Dang, B. (Tieteellisen komitean jäsen) & Rueter, J. (Tieteellisen komitean jäsen)  
16 marrask. 2024

### Leago vátis evtthit divvumiid jos čállingiella lea vátis? 'Is it difficult to suggest corrections if the written language is difficult'

Tynnø, T. (Puhuja), Scheller, E. (Puhuja), Trosterud, T. (Puhuja), Rueter, J. (Puhuja), Mäkäräinen, K. (Puhuja) & Nøsterbø Moshagen, S. (Puhuja)  
7 marrask. 2024

### Acta Linguistica Academica (Lehti)

Rueter, J. (Arvioitsija (reviewer))  
marrask. 2024 → jouluk. 2024

### Deutschen Forschungsgemeinschaft (Kustantaja)

Rueter, J. (Arvioitsija (reviewer))  
24 kesäk. 2024 → 14 elok. 2024

### International Conference on Natural Language Processing for Digital Humanities

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
1 jouluk. 2023 → 3 jouluk. 2023



### **Language technology in the Amazonian/Uralic context**

Facundes, S. (Järjestäjätoimikunnan puheenjohtaja), Ferreira, M. (Järjestäjätoimikunnan sihteeri), Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä), Partanen, N. (Puhuja: esitelmän pitäjä), Virtanen, P. K. (Järjestäjätoimikunnan jäsen) & Vilacy Galucio, A. (Tieteellisen komitean jäsen)  
23 syysk. 2023 → 3 lokak. 2023

### **The 61st Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL 2023)**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
9 heinäk. 2023 → 14 heinäk. 2023

### **NoDaLiDa 2023**

Alnajjar, K. (Osallistuja), Hämäläinen, M. (Osallistuja) & Rueter, J. (Osallistuja)  
22 toukok. 2023 → 24 toukok. 2023

### **A Võro Finite-State Description**

Rueter, J. (Puhuja)  
4 huhtik. 2023

### **Language technology for circumpolar languages of Russia**

Trosterud, T. (Konsultti), Horváth, C. (Konsultti) & Rueter, J. (Konsultti)  
tammik. 2023 → ...

### **PARTE Network Talk**

Rueter, J. (Osallistuja)  
15 syysk. 2022 → 17 syysk. 2022

### **H.C. von der Gabelentz, At odds with the Cyrillic alphabet?**

Rueter, J. (Puhuja)  
25 elok. 2022

### **Congressus XIII Internationalis Fenno-Ugristarum**

Rueter, J. (Osallistuja)  
21 elok. 2022 → 26 elok. 2022

### **Verbs of ingestion in Erzya, the ablative object?**

Rueter, J. (Puhuja)  
elok. 2022

### **Journal of Data Mining and Digital Humanities (Lehti)**

Rueter, J. (Arvioitsija (reviewer))  
maalisk. 2022 → huhtik. 2022

### **Workshop on Natural Language Processing for Digital Humanities**

Hämäläinen, M. (Järjestäjätoimikunnan jäsen), Alnajjar, K. (Järjestäjätoimikunnan jäsen), Partanen, N. (Järjestäjätoimikunnan jäsen) & Rueter, J. (Järjestäjätoimikunnan jäsen)  
19 jouluk. 2021

### **Gems of the Erzya language in the works of Kuz'ma Abramov**

Rueter, J. (Puhuja)  
18 marrask. 2021

### **IWCLUL 2021 : Seventh International Workshop for Computational Linguistics of Uralic Languages**

Rueter, J. (Osallistuja)  
23 syysk. 2021 → 25 syysk. 2021

**Donate speech for Moksha through Mozilla Common Voice**

Rueter, J. (Osallistuja), Levina, M. (Osallistuja) & Kazanin, O. (Osallistuja)  
syysk. 2021 → ...

**University of Turku, Department of Finnish and Finno-Ugric Languages**

Rueter, J. (Vieraileva tutkija)  
1 elok. 2021 → 31 heinäk. 2022

**Livonian Summer University 2021**

Rueter, J. (Osallistuja)  
30 heinäk. 2021 → 8 elok. 2021

**Digital language resources**

Rueter, J. (Opettaja), Hämäläinen, M. (Opettaja) & Alnajjar, K. (Opettaja)  
heinäk. 2021 → elok. 2021

**NLP for Endangered Languages of the Amazon. From a Uralic perspective.**

Rueter, J. (Opettaja), Partanen, N. (Opettaja), Facundes, S. (Opettaja), Alnajjar, K. (Osallistuja) & Hämäläinen, M. (Osallistuja)  
kesäk. 2021 → 17 elok. 2021

**Google Summer of Code 2021 Apertium**

Rantakaulio, T. (Konsultti), Rueter, J. (Konsultti) & Pirinen, F. (Konsultti)  
toukok. 2021 → elok. 2021

**Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics (Lehti)**

Rueter, J. (Arvioitsija (reviewer))  
2021

**NoDaLiDa 2021 (Тapahtuma)**

Rueter, J. (Arvioitsija (reviewer))  
2021 → ...

**Международный образовательный салон**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
7 jouluk. 2020 → 9 jouluk. 2020

**State of Development**

Rueter, J. (Puhuja)  
20 lokak. 2020

**МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ФИННО-УГОРСКИЕ НАРОДЫ В КОНТЕКСТЕ ФОРМИРОВАНИЯ ОБЩЕРОССИЙСКОЙ ГРАЖДАНСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ И МЕНЯЮЩЕЙСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ»**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
8 lokak. 2020 → 9 lokak. 2020

**Issues in Morphology**

Rueter, J. (Puhuja)  
15 syysk. 2020

**Lemmatization of Erzya-language Dialect Corpora**

Erina, O. (Konsultti), Luutonen, J. (Konsultti) & Rueter, J. (Konsultti)  
elok. 2020 → marrask. 2020

**Apertium (Ulkoinen yksikkö)**

Rueter, J. (Hallituksen jäsen), Swanson, D. (Hallituksen jäsen) & Washington, J. (Hallituksen jäsen)  
toukok. 2020 → syysk. 2020

**Google Summer of Code 2020 Apertium**

Alnajjar, K. (Konsultti), Rueter, J. (Konsultti) & Swanson, D. (Konsultti)  
toukok. 2020 → elok. 2020

**Linguistica Uralica (Lehti)**

Rueter, J. (Arvioitsija (reviewer))  
9 huhtik. 2020

**Lemmatization of Moksha-language Dialect Corpora**

Rueter, J. (Konsultti) & Luutonen, J. (Konsultti)  
1 maalisk. 2020 → 30 huhtik. 2020

**From Fieldwork Collections to Universal Dependencies**

Partanen, N. (Puhuja) & Rueter, J. (Puhuja)  
28 helmik. 2020

**IWCLUL 2020: Sixth International Workshop on Computational Linguistics of Uralic**

Bradley, J. (Osallistuja), Trosterud, T. (Osallistuja), Pirinen, T. (Osallistuja) & Rueter, J. (Osallistuja)  
10 tammik. 2020 → 11 tammik. 2020

**On Editing Dictionaries for Uralic Languages in an Online Environment**

Alnajjar, K. (Puhuja), Hämäläinen, M. (Puhuja) & Rueter, J. (Puhuja)  
10 tammik. 2020

**Finnisch-ugrische Mitteilungen. (Lehti)**

Rueter, J. (Arvioitsija (reviewer))  
2020

**Assessment of Finite-State Description Perspectives for Apurinã**

Rueter, J. (Konsultti), Facundes, S. (Konsultti) & de Freitas, M. F. P. (Konsultti)  
9 jouluk. 2019 → 16 jouluk. 2019

**Assessment of Finite-State Description Perspectives for Sakurabiat**

Vilacy Galucio, A. (Konsultti), Rueter, J. (Konsultti) & Facundes, S. (Konsultti)  
9 jouluk. 2019 → 16 jouluk. 2019

**Indigenous Languages and Cultures of the Amazon with Digital and Finite-State facilitation**

Facundes, S. (Järjestäjätoimikunnan puheenjohtaja) & Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
9 jouluk. 2019 → 16 jouluk. 2019

**LT4All – International Conference on Language Technologies for All 2019**

Rueter, J. (Posterisitys)  
4 jouluk. 2019 → 6 jouluk. 2019

**On New Text Corpora of Minority Languages on the Helsinki Korp Server**

Rueter, J. (Puhuja)  
29 marrask. 2019

### **On New Text Corpora of Minority Languages on the Helsinki Korp Server**

Rueter, J. (Puhuja)

28 marrask. 2019

### **On New Text Corpora of Minority Languages on the Helsinki Korp Server**

Rueter, J. (Puhuja)

28 marrask. 2019

### **The Open Dictionary Infrastructure for Uralic Languages**

Rueter, J. (Puhuja), Alnajjar, K. (Puhuja) & Hämäläinen, M. (Puhuja)

28 marrask. 2019

### **Электронная письменность народов Российской Федерации: опыт, проблемы и перспективы**

Hämäläinen, M. (Osallistuja), Alnajjar, K. (Osallistuja) & Rueter, J. (Osallistuja)

27 marrask. 2019 → 29 marrask. 2019

### **Saami Linguistics Symposium**

Hämäläinen, M. (Osallistuja), Rueter, J. (Osallistuja) & Alnajjar, K. (Osallistuja)

14 marrask. 2019 → 15 marrask. 2019

### **Saami Linguistics Symposium**

Rueter, J. (Puheenjohtaja)

14 marrask. 2019 → 15 marrask. 2019

### **Verdd - A Simplified Online Interface for Skolt Sami Dictionary Editing**

Alnajjar, K. (Puhuja), Hämäläinen, M. (Puhuja) & Rueter, J. (Puhuja)

14 marrask. 2019

### **Morphological analyzers and other digital tools for Uralic languages**

Rueter, J. (Puhuja)

19 lokak. 2019

### **Höimupäevade konverents 2019 „Põlisrahvad ja keeled globaliseerivas maailmas. Väljakutsed, võimalused ja ohud.“**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

11 lokak. 2019

### **Kindred People's Day Conference 2019**

Rueter, J. (Puhuja)

11 lokak. 2019

### **An Open Online Dictionary for Endangered Uralic Languages**

Rueter, J. (Puhuja)

lokak. 2019

### **Survey of Uralic Universal Dependencies development**

Partanen, N. (Puhuja) & Rueter, J. (Puhuja)

26 elok. 2019 → 30 elok. 2019

### **A MediaWiki Environment for Curating Dictionaries by Intercomparison and Community Involvement**

Alnajjar, K. (Puhuja), Hämäläinen, M. (Puhuja) & Rueter, J. (Puhuja)

14 elok. 2019

### **Research Data and Humanities 2019**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä), Hämäläinen, M. (Puhuja: esitelmän pitäjä) & Alnajjar, K. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

14 elok. 2019 → 16 elok. 2019

**International Standardisation Organization IEC JTC1/SC2/WG2 Unicode Technical Committee (Ulkoisen yksikkö)**

Rueter, J. (Asiantuntija)

22 heinäk. 2019 → 5 elok. 2019

**International Standardisation Organization IEC JTC1/SC2/WG2 Unicode Technical Committee (Ulkoisen yksikkö)**

Rueter, J. (Asiantuntija)

22 heinäk. 2019 → 5 elok. 2019

**Mordovian State University, N.P. Ogariov**

Rueter, J. (Vieraileva tutkija), Kabaeva, N. (Muu rooli), Ryabov, I. (Muu rooli) & Levina, M. (Muu rooli)

26 kesäk. 2019 → 15 heinäk. 2019

**AsiaLex 2019**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

19 kesäk. 2019 → 21 kesäk. 2019

**О развитии цифровых корпусов и словарей финно-угорских языков и их диалектов 'On the development of digital corpora and dictionaries for Finno-Ugric languages and their dialects'**

Rueter, J. (Puhuja)

4 kesäk. 2019 → 7 kesäk. 2019

**On XML-MediaWiki Resources, Endangered Languages and TEI Compatibility, Multilingual Dictionaries for Endangered Languages**

Rueter, J. (Puhuja) & Hämäläinen, M. (Puhuja)

kesäk. 2019

**Moshnikoff Finnish-Skolt Sami Dictionary**

Länsman, A.-S. (Konsultti), Koponen, E. (Konsultti), Rueter, J. (Konsultti), Lehtinen, M. (Konsultti), Alnajjar, K. (Neuvonantaja) & Hämäläinen, M. (Neuvonantaja)

toukok. 2019 → 12 kesäk. 2020

**Ersa Keelemeel 'Erzya Language and Understanding'**

Rueter, J. (Puhuja)

17 huhtik. 2019

**Harmonization of Saami Language Infrastructure 2019**

Trosterud, T. (Puhuja: puheenjohtaja), Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä), Wilbur, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä) & Lene, A. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

4 huhtik. 2019 → 9 huhtik. 2019

**NorthEuraLex 0.9**

Dellert, J. (Neuvonantaja), Rueter, J. (Neuvonantaja), Erina, O. (Konsultti) & Klementieva, E. (Konsultti)

huhtik. 2019 → ...

**Donate speech for Erzya through Mozilla Common Voice**

Rueter, J. (Osallistuja), Erina, O. (Osallistuja) & Uchevatkin, A. (Osallistuja)

maalisk. 2019 → ...

**7th Winter School of Finno-Ugric Studies**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä) & Pirinen, T. (Osallistuja)

4 helmik. 2019 → 9 helmik. 2019

**Mari FST and Corpus work**

Rueter, J. (Konsultti), Trosterud, T. (Konsultti) & Bradley, J. (Konsultti)

6 tammik. 2019 → 8 tammik. 2019

#### **An outline for Erzya and Moksha language facilitation**

Rueter, J. (Puhuja)

6 jouluk. 2018

#### **Mordovian State University, N.P. Ogariov**

Kabaeva, N. (Muu rooli), Rueter, J. (Vieraileva tutkija), Riabov, I. (Muu rooli) & Levina, M. (Muu rooli)

3 jouluk. 2018 → 8 jouluk. 2018

#### **Native languages in (Родные языки в условиях двуязычия V международная научно-практическая конференция)**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

25 lokak. 2018 → 26 lokak. 2018

#### **On possibilities for a Leudd language generator**

Rueter, J. (Puhuja) & Jouste, M. (Puhuja)

21 syysk. 2018 → 22 syysk. 2018

#### **Estonian reasearch application reviewer**

Rueter, J. (Osallistuja)

heinäk. 2018 → 31 elok. 2018

#### **6th World Conference on Pluricentric Languages and their Non-Dominant Varieties**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä) & Hämäläinen, M. K. (Osallistuja)

21 kesäk. 2018 → 23 kesäk. 2018

#### **Mari FST and Corpus work**

Bradley, J. (Konsultti), Simonenko, A. (Konsultti), Rueter, J. (Konsultti), Trosterud, T. (Konsultti) & Volkova, A. (Konsultti)

5 kesäk. 2018 → 8 kesäk. 2018

#### **Grammar of non-standard varieties in the East of the Circum-Baltic area**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

1 helmik. 2018 → 3 helmik. 2018

#### **Uliana Petrunina**

Yli-Jyrä, A. (Isäntä) & Rueter, J. M. (Isäntä)

1 helmik. 2018 → 1 elok. 2018

#### **International Workshop for Computational Linguistics of Uralic Languages**

Pirinen, T. (Järjestäjätoimikunnan jäsen), Rueter, J. (Järjestäjätoimikunnan jäsen), Tyers, F. M. (Järjestäjätoimikunnan jäsen), Trosterud, T. (Järjestäjätoimikunnan jäsen), Tiedemann, J. (Järjestäjätoimikunnan jäsen) & Rießler, M. (Tieteellisen komitean jäsen)

8 tammik. 2018 → 9 tammik. 2018

#### **International Workshop for Computational Linguistics of Uralic Languages**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

8 tammik. 2018 → 9 tammik. 2018

#### **6th World Conference on Pluricentric Languages and their Non-Dominant Varieties (Tapahtuma)**

Muhr, R. (Päätoimittaja (editor in chief)), Castells, J. A. M. (Toimittaja (editor)) & Rueter, J. (Toimituskunnan jäsen (member of editorial board))

2018

#### **LexMC: Lexical Data Masterclass**

Rueter, J. (Posterisitys) & Hämäläinen, M. K. (Posterisitys)

4 jouluk. 2017 → 8 jouluk. 2017

**Vähemmistökielen CG ja kieliteknologian infrastruktuurinkehitys, kpv.**

Rueter, J. (Järjestäjätoimikunnan jäsen), Tiedemann, J. (Järjestäjätoimikunnan jäsen), Trosterud, T. (Järjestäjätoimikunnan jäsen), Rießler, M. (Osallistuja), Fedina, M. (Osallistuja), Moshagen, S. (Osallistuja) & Blokland, R. (Osallistuja)

19 syysk. 2017 → 22 syysk. 2017

**On conceptual space in multilingual dictionaries for Finno-Ugrian languages**

Rueter, J. (Ohjaaja) & Tiedemann, J. (Ohjaaja)

elok. 2017 → ...

**Parallels in noun and verb stem types in the Mari and Mordvin languages**

Rueter, J. (Puhuja)

15 toukok. 2017 → 17 toukok. 2017

**Meeting of Finno-Ugrian Society**

Rueter, J. (Kutsuttu puhuja) & Linden, B. K. J. (Kutsuttu puhuja)

21 huhtik. 2017

**Электронная письменность народов Российской Федерации: опыт, проблемы и перспективы**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

16 maalisk. 2017 → 17 maalisk. 2017

**International Workshop for Computational Linguistics of Uralic Languages (Tapahtuma)**

Tyers, F. (Hallituksen jäsen), Pirinen, T. (Hallituksen jäsen), Trosterud, T. (Hallituksen jäsen), Unhammer, K. (Hallituksen jäsen), Schön, Z. (Hallituksen jäsen), Koskeniemi, K. M. (Hallituksen jäsen), Rueter, J. (Hallituksen jäsen), Rießler, M. (Hallituksen jäsen), Kaalep, H.-J. (Hallituksen jäsen) & Simon, E. (Hallituksen jäsen)

23 tammik. 2017 → 24 tammik. 2017

**Contributor**

Rueter, J. (Konsultti)

2017 → ...

**Saamelaiskäräjien käännösteoriakoulutus 2016-2017**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

9 marrask. 2016

**NLP for minority languages**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

16 helmik. 2016

**Koltansaamen kielen seminaari**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

27 tammik. 2016

**Finnisch-ugrische Mitteilungen. (Lehti)**

Rueter, J. (Arvioitsija (reviewer))

2016

**The Skolt Sámi Language Workshop 2015**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)

11 lokak. 2015

### **XII International Congress for Finno-Ugric Studies**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
17 elok. 2015 → 21 elok. 2015

### **XII International Congress for Finno-Ugric Studies**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
17 elok. 2015 → 21 elok. 2015

### **Obinitsa, Pääliin**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
7 kesäk. 2015

### **Mordovian State University, N.P. Ogariov**

Rueter, J. (Vieraileva tutkija)  
20 huhtik. 2015 → 21 huhtik. 2015

### **Ariste Conference, Finno-Ugric Languages in Time and Space**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
1 helmik. 2015 → 3 helmik. 2015

### **The 150th Anniversary of Heikki Paasonen**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
16 tammik. 2015

### **Oahpa Seminar 2014**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä), Trosterud, T. (Puhuja: esitelmän pitäjä), Uibo, H. (Puhuja: esitelmän pitäjä) & Moshagen, S. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
22 syysk. 2014 → 26 syysk. 2014

### **Workshop: HFST-TESSERACT: Open-source Transducers and OCR**

Rueter, J. (Järjestäjätoimikunnan jäsen)  
2 kesäk. 2014 → 6 kesäk. 2014

### **LREC 2014**

Rueter, J. (Posteresitys)  
26 toukok. 2014 → 31 toukok. 2014

### **Suomalais-Ugrilaisen Seura. Toimituksia (Lehti)**

Rueter, J. (Arvioitsija (reviewer))  
2014

### **Võro Language modeler**

Iva, S. (Konsultti), Rueter, J. (Konsultti), Uibo, H. (Konsultti), Kaalep, H.-J. (Konsultti) & Trosterud, T. (Konsultti)  
2014 → ...

### **Journées Mordves, 5es Journées finno-ougriennes de l'ADÉFO**

Rueter, J. (Osallistuja)  
14 marrask. 2013 → 16 marrask. 2013

### **On the Erzya and Moksha Languages**

Rueter, J. (Puhuja)  
14 marrask. 2013 → 16 marrask. 2013

### **IX INTERNATIONAL SYMPOSIUM «LINGUISTIC CONTACTS of POVOLZHYE PEOPLE: TOPICAL ISSUES of MORPHOLOGY AND SYNTAX»**



Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
13 kesäk. 2013 → 15 kesäk. 2013

**Workshop for Participants in the Digitization of Finno-Ugrian Materials in Libraries (рабочее совещание участников проектов оцифровки финно-угорских материалов в библиотеках)**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
11 huhtik. 2013 → 13 huhtik. 2013

**CFP: Finnic languages, cultures, and genius loci**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
7 maalisk. 2013 → 8 maalisk. 2013

**LEXC Course**

Rueter, J. (Järjestäjätoimikunnan puheenjohtaja)  
7 tammik. 2013 → 11 tammik. 2013

**Проектное сотрудничество с Межрегиональной лабораторией информационной поддержки функционирования финно-угорских языков Коми республиканской академии государственной службы и управления, академическое сотрудничество.**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
9 tammik. 2012 → 12 tammik. 2012

**Barents Region Komi Kildin Seminar**

Rueter, J. (Järjestäjätoimikunnan jäsen)  
24 tammik. 2011 → 2 helmik. 2011

**Archiving tool evaluation**

Rueter, J. (Osallistuja)  
1 jouluk. 2010 → 31 maalisk. 2011

**"Finiteness and Non-Finiteness" Conference**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
25 marrask. 2009

**Case in and across languages**

Rueter, J. (Osallistuja)  
27 elok. 2009 → 29 elok. 2009

**SKY Case in and across languages Helsinki (Finland), August 27.-29.2009**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
27 elok. 2009 → 29 elok. 2009

**Disputed cases in Erzya**

Rueter, J. (Puhuja)  
elok. 2009

**Soome-ugri sõnaraamatute seminaar**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
13 marrask. 2008 → 14 marrask. 2008

**Progress Report on Digitization of Heikki Paasonen Dictionary of Mordvin Dialects**

Rueter, J. (Osallistuja)  
18 tammik. 2008

#### **40th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea 29 August - 1 September 2007.**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
29 elok. 2007 → 1 syysk. 2007

#### **Grammar and Context Symposium.**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
27 elok. 2007 → 29 elok. 2007

#### **Sanakirjojen rakennepaja**

Rueter, J. (Puhuja: esitelmän pitäjä)  
29 maalisk. 2007

#### **Language facilitator**

Trosterud, T. (Konsultti), Moshagen, S. (Konsultti), Rueter, J. (Konsultti), Antonsen, L. (Konsultti), Uibo, H. (Konsultti), Gerstenberger, C. (Konsultti), Fedina, M. (Konsultti), Kaalep, H.-J. (Konsultti) & Ernstreits, V. (Konsultti)  
eloku. 2004 → ...

#### **University of Leipzig; Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology**

Suihkonen, P. M. (Vieraileva tutkija), Comrie, B. (Vieraileva tutkija) & Rueter, J. (Vieraileva tutkija)  
1 syysk. 2001 → 30 syysk. 2001

#### **2nd All-Russian Conference of Finno-Ugric Scholars**

Rueter, J. (Osallistuja)  
2 helmik. 2000 → 5 helmik. 2000

#### **Siatko Editorial Staff (Ulkoisen yksikkö)**

Arapov, A. (Hallituksen jäsen), Gorbunov, G. (Hallituksen jäsen), Diomin, V. (Hallituksen jäsen), Doronin, A. (Hallituksen jäsen), Zavarixin, N. (Hallituksen jäsen), Mariz, K. (Hallituksen jäsen), Razguliaeva, T. (Hallituksen jäsen), Rogachiov, V. (Hallituksen jäsen), Rueter, J. (Hallituksen jäsen), Sedojkin, L. (Hallituksen jäsen), Tikshajkin, A. (Hallituksen jäsen), Tsykankin, D. (Hallituksen jäsen), Tsykajkina, V. (Hallituksen jäsen) & Sharanov, A. (Hallituksen jäsen)  
2000 → 2004

#### **Slovoobrazovatel'naâ arxitektonika v volžsko-finskix âzykax**

Rueter, J. (Osallistuja)  
1 lokak. 1998 → 4 lokak. 1998

#### **Finnish Language Assistant**

Rueter, J. (Osallistuja)  
syysk. 1997 → kesäk. 2004

#### **Heikki Paasonen's Dialect Dictionary of Mordvin**

Kahla, M. (Osallistuja), Bartens, R. (Osallistuja), Bartens, H.-H. (Osallistuja), Feoktistov, A. (Osallistuja), Ermushkin, G. (Osallistuja), Rueter, J. (Osallistuja), Grünthal, R. (Osallistuja) & Salminen, T. (Osallistuja)  
1988 → 1996

#### **Heikki Paasonens Mordwinisches Wörterbuch**

Kahla, M. (Osallistuja), Feoktistov, A. (Osallistuja), Ermushkin, G. (Osallistuja), Bartens, H.-H. (Osallistuja), Rueter, J. (Osallistuja), Salminen, T. (Osallistuja) & Grünthal, R. (Osallistuja)  
1988 → 1997

#### **Lehdistö/media**

##### **Encounter with a well-known linguist from Finland**

Rueter, J.  
12/12/2018  
1 kohde/ Medianäkyvyys

**Fenno-Ugrica 6.6.2013**

Rueter, J.  
06/06/2013  
1 Mediatuotos

**Fifth Abramov seminar united researchers from Russia and Finland**

Rueter, J.  
22/11/2021  
1 kohde/ Medianäkyvyys

**Giellagas-instituutti julkaisi koltansaamen ja pohjoissaamen digitaaliset sanakirjat**

Rueter, J., Alnajjar, K., Hämäläinen, M., Koponen, E., Lehtinen, M., Fofonoff, M. & Lehtola, R.  
28/08/2020  
1 kohde/ Medianäkyvyys

**Imagine a world where voice recognition supports every language, Celebrating International Translation Day**

Rueter, J.  
04/10/2021  
1 Mediatuotos

**Inteligência artificial identifica 23 dialetos em finlandês**

Hämäläinen, M., Alnajjar, K., Rueter, J. & Partanen, N.  
17/12/2021  
1 kohde/ Medianäkyvyys

**In your own country**

Rueter, J.  
18/10/2018  
1 Mediatuotos

**Moksha language joins Mozilla Common Voice**

Rueter, J. & Levina, M.  
05/11/2021  
1 Mediatuotos

**Mozilla Common Voice for Erzya**

Rueter, J.  
28/09/2021  
1 Mediatuotos

**Murresanojen tunnistukseen tekoälyä – testigeneraattori ja koodit verkossa**

Hämäläinen, M., Alnajjar, K., Partanen, N. & Rueter, J.  
15/12/2021  
1 kohde/ Medianäkyvyys

**Researcher of the Month**

Rueter, J.  
14/06/2022  
1 Mediatuotos

**Researchers teach artificial intelligence to be fluent in Finnish dialects**

Hämäläinen, M., Alnajjar, K., Partanen, N. & Rueter, J.  
16/12/2021  
1 Mediatuotos

### **Researchers teach computer to be fluent in Finnish dialects**

Hämäläinen, M., Alnajjar, K., Partanen, N. & Rueter, J.  
15/12/2021  
1 kohde/ Medianäkyvyys

### **Tour de CLARIN: Interview with Jack Rueter**

Rueter, J.  
18/06/2021  
1 Mediatuotos

### **Tutkijat opettavat tekoälylle murteita – koneäly ymmärtää yleensä suomea vain kirjakielenä**

Hämäläinen, M., Alnajjar, K., Partanen, N. & Rueter, J.  
15/12/2021  
1 kohde/ Medianäkyvyys

### **Why and how I decided to learn the Komi language: interview with Jack Rueter**

Rueter, J.  
23/03/2017  
1 kohde/ Medianäkyvyys

### **芬兰研究人员正在教人工智能讲流利的芬兰语方言**

Hämäläinen, M., Alnajjar, K., Rueter, J. & Partanen, N.  
10/01/2022  
1 kohde/ Medianäkyvyys

## **Projektit**

### **Digitization of the Heikki Paasonen dialect dictionary of the Mordvin languages**

Rueter, J. (Osallistuja)  
01/06/2006 → 30/06/2008

### **Erzya-Moksha shallow-transfer machine translation for measurement of language diversity**

Rueter, J. (Projektinjohtaja), Erina, O. (Projektinjohtaja) & Kabaeva, N. (Projektinjohtaja)  
Suomalais-Ugrilainen Seura  
26/06/2019 → ...

### **Experimental Treebanking for Minority Languages with Finite-State Descriptions**

Rueter, J. (Projektinjohtaja), Tyers, F. M. (Osallistuja), Klementeva, J. (Osallistuja) & Erina, O. (Projektinjohtaja)  
01/10/2017 → ...

### **Experimental Treebanking for the Minority Komi-Permyak Language and Finite-State Descriptions**

Rueter, J. (Projektinjohtaja), Ponomareva, L. (Osallistuja), Partanen, N. (Projektinjohtaja), Tyers, F. (Osallistuja) & Zeman, D. (Osallistuja)  
01/10/2019 → ...

### **Experimental Treebanking for the Minority Moksha Language and Finite-State Descriptions**

Rueter, J. (Projektinjohtaja), Levina, M. (Osallistuja) & Kabaeva, N. (Osallistuja)  
07/12/2018 → ...

### **Experimental Treebanking for the Minority Skolt Sámi Language and Finite-State Descriptions**

Rueter, J. (Projektinjohtaja), Juutinen, M. (Osallistuja), Pirinen, T. (Projektinjohtaja) & Tyers, F. (Osallistuja)  
01/06/2020 → ...

### **FELT: Fieldwork and Early Literary Texts**

Rueter, J. (Projektinjohtaja), Erina, O. (Osallistuja), Riabov, I. (Projektinjohtaja), Hämäläinen, M. (Osallistuja) & Siewert, J. (Osallistuja)

Suomalais-Ugrilainen Seura / Société Finno-Ougrienne, Suomalais-Ugrilainen Seura

### **FIN CLARIA: FIN-CLARIAH - language resources & infra**

Linden, K. (Projektinjohtaja), Tolonen, M. (Projektinjohtaja), Axelson, E. (osallistuja), Dieckmann, U. (osallistuja), Jauhiainen, T. (osallistuja), Kettunen, H. (osallistuja), Lennes, M. (osallistuja), Niemi, J. (osallistuja), Piitulainen, J. (osallistuja), Rosson, D. E. (osallistuja), Rueter, J. (osallistuja), Turunen, R. J. (osallistuja), Vaara, V. (osallistuja), Vesalainen, A. J. K. (osallistuja) & Wang, R. (osallistuja)

Suomen Akatemia, Suomen Akatemia Projekttilaskutus

01/01/2024 → 31/12/2025

### **Finno-Ugrian Language Text Corpora for Testing of Grammar Descriptions**

Rueter, J. (Osallistuja)

01/04/1995 → ...

### **Heikki Paasosen mordvan murre-sanakirjan digitoinnin tutkimus, kirjain V.**

Rueter, J. (Osallistuja)

01/01/2006 → 28/02/2006

### **Koltansaamen elvytys kieliteknologia-avusteisen kielenoppimishojelmien avulla sekä mallin ja ohjeiden laatiminen menetelmän siirtämiseksi toisiin uhanalaisiin kieliin**

Rueter, J. (Projektinjohtaja), Hämäläinen, M. (Osallistuja), Koponen, E. (Osallistuja) & Lehtinen, M. (Osallistuja)

01/01/2015 → 31/12/2017

### **Komi–English–Finnish Dictionary**

Rueter, J. (Osallistuja), Trosterud, T. (Osallistuja) & Gerstenberg, C. (Osallistuja)

24/08/2004 → ...

### **Komi morfologisk analyseprogram**

Rueter, J. (Osallistuja), Trosterud, T. (Osallistuja) & Gerstenberg, C. (Osallistuja)

01/01/2010 → ...

### **Linguistic Diversity: Historical, Functional and Typological Approaches (LDHFTA)**

Fleisch, A. (Principal Investigator), Aunio, L. (Principal Investigator), Killian, D. (Osallistuja), Janhunen, J. (Principal Investigator), Tikkanen, B. (Principal Investigator), Parpola, A. (Principal Investigator), Rybatzki, V. (Principal Investigator), Kittilä, S. (Principal Investigator), Gruzdeva, E. (Osallistuja), Karlsson, F. (Principal Investigator), Miestamo, M. (Principal Investigator), Sinnemäki, K. (Osallistuja), Marttila, A. (Osallistuja), Vilkki, L. (Osallistuja), Wilde, C. P. (Osallistuja), Kuningas, J. (Osallistuja), Rueter, J. (Osallistuja), Berghäll, L. (Osallistuja), Saarikivi, J. (Principal Investigator), Salminen, T. (Principal Investigator), Hamari, A. (Osallistuja), Grünthal, R. (Principal Investigator), Ajanki, R. (Osallistuja), Kallio, P. (Osallistuja), Aikio, A. (Osallistuja), Junntila, S. (Osallistuja), Metslang, H. (Osallistuja), Idström, A. (Osallistuja), Ylikoski, J. (Osallistuja), Kuzmin, D. (Osallistuja), Forsberg, U.-M. (Principal Investigator), Häkkinen, J. (Osallistuja), Kovács, M. (Principal Investigator), Salo, M. (Osallistuja), Lehtinen, T. (Principal Investigator), Sosa, S. (Osallistuja), Ahlqvist, A. (Osallistuja), Pasanen, A. (Osallistuja), Lindstedt, J. (Principal Investigator), Nuorluoto, J. (Osallistuja), Vaahtera, J. (Osallistuja), Jozic, Z. (Osallistuja), Virkkula, J. (Osallistuja), Wahlström, M. (Osallistuja), Peltomaa, M. (Osallistuja) & Sandman, E. (Osallistuja)

01/03/2011 → 01/03/2011

### **Mari Corpus Work Group**

Bradley, J. (Projektinjohtaja), Simonenko, A. (Projektinjohtaja), Rueter, J. (Projektinjohtaja), Trosterud, T. (Projektinjohtaja) & Volkova, A. (Projektinjohtaja)

### **Morfologisten jäsentimien luominen suomalais-ugrilaisille vähemmistökielille**

Rueter, J. (Projektinjohtaja), Salo, M. (Osallistuja), Rantakaulio, T. (Osallistuja), Kuprina, J. (Osallistuja), Blumberga, R. (Osallistuja) & Soosaar, S.-E. (Osallistuja)

01/01/2013 → 31/12/2014

### **On quantification in Finnish and languages spoken in the Central Volga–Kama Region**

Suihkonen, P. M. (Projektinjohtaja), Rueter, J. (Osallistuja), Solovyev, V. (Projektinjohtaja), Koskenniemi, K. (Muu) & Karlsson, F. (Muu)  
28/02/2008 → 30/10/2013

### **PMLRI: Permic Morpho-Lexical Resources and Implementation**

Rueter, J. (Projektinjohtaja), Saarinen, S. (Projektinjohtaja), Kozmács, I. (Osallistuja), Fedina, M. (Osallistuja), Hämäläinen, M. (Osallistuja), Partanen, N. (Osallistuja) & Ponomareva, L. (Osallistuja)  
20/02/2016 → ...

### **SamEst: Sámi - Estonian language technology cooperation**

Kaalep, H.-J. (Principal Investigator), Uiho, H. (Osallistuja), Iva, S. (Osallistuja), Pruulmann-Vengerfeldt, J. (Osallistuja), Puolakainen, T. (Osallistuja) & Rueter, J. (Osallistuja)  
02/09/2013 → 30/04/2017

### **Sound and Transcription Alignment in ELAN Environment**

Rueter, J. (Osallistuja)  
01/12/2010 → 31/01/2011

### **Suomalais-ugrialaisten aineistojen digitoinnin pilottiprojekti (2012-2013)**

Rueter, J. (Osallistuja)  
01/07/2012 → 31/12/2013

### **The Anthropocene in an onto-ethico-linguistic approach in Amazonia**

Virtanen, P. K. (Projektinjohtaja), Facundes, S. (Osallistuja), Rueter, J. (Osallistuja), Apurinã, F. (Osallistuja), Guttorm, H. (Osallistuja), Siragusa, L. (Osallistuja), Piludu, V. (Osallistuja) & Peemot, V. (Osallistuja)  
01/01/2020 → 31/12/2022

## **Tietoaineistot**

### **erme-ud-erzya**

Rueter, J. (Luoja), Tyers, F. M. (Avustaja (contributor)) & Yli-Jyrä, A. M. (Rahoittaja), Github, 20 tammik. 2018  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/1156096, <https://github.com/rueter/erme-ud-erzya>

### **erme-ud-moksha**

Rueter, J. (Luoja), Github, 20 tammik. 2018  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/1156112, <https://github.com/rueter/erme-ud-moksha>

### **Erzya grammar by Wiedemann 1865**

Siewert, J. (Luoja), Erina, O. (Luoja) & Rueter, J. (Luoja), Zenodo, 4 syysk. 2019  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.3385183, <https://github.com/rueter/Erzya-grammar-Wiedemann-1865>

### **Erzya grammar of Gabelentz 1838–39**

Siewert, J. (Luoja), Erina, O. (Luoja) & Rueter, J. (Luoja), Zenodo, 4 syysk. 2019  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.2629444, [https://github.com/rueter/myv\\_New-Testament\\_1821-1827](https://github.com/rueter/myv_New-Testament_1821-1827)

### **gt-xml-lexica-kpv**

Rueter, J. (Luoja), Fedina, M. (Luoja) & Kokkonen, P. (Luoja), Zenodo, 11 tammik. 2018  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.1146852

### **gt-xml-lexica-mdf**

Rueter, J. (Luoja), Zenodo, 11 tammik. 2018  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.1146846

**gt-xml-lexica-myv**

Rueter, J. (Luoja), Zenodo, 11 tammik. 2018  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.1146850

**gt-xml-lexica-sms**

Rueter, J. (Luoja), Lehtinen, M. (Luoja), Koponen, E. P. (Luoja), Rießler, M. (Luoja) & Gerstenberger, C. (Luoja), Zenodo, 11 tammik. 2018  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.1146854

**Machine-readable Finnish-Karelian bilingual translation dictionary**

Rantakaulio, T. (Luoja), Alnajjar, K. (Luoja), Hämäläinen, M. (Luoja), Pirinen, F. (Luoja) & Rueter, J. (Luoja), Zenodo, 3 tammik. 2022  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.5815863

**Machine-readable Finnish-Livvi bilingual translation dictionary**

Rantakaulio, T. (Luoja), Alnajjar, K. (Luoja), Hämäläinen, M. (Luoja), Rueter, J. (Luoja) & Pirinen, F. (Luoja), Zenodo, 3 tammik. 2022  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.5815962

**Machine-readable Northern Karelian Proper-Livvi bilingual translation dictionary**

Rantakaulio, T. (Luoja), Alnajjar, K. (Luoja), Hämäläinen, M. (Luoja), Rueter, J. (Luoja) & Pirinen, F. (Luoja), Zenodo, 3 tammik. 2022  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.5816003

**Mordvin-Varieties**

Rueter, J. (Luoja), Partanen, N. (Avustaja (contributor)) & Erina, O. (Luoja), Zenodo, 4 syysk. 2019  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.3385174, <https://github.com/rueter/Mordvin-Varieties>

**Mordvin-Varieties Additional Maps and Initial Dialect Features v0.6**

Rueter, J. (Luoja), Partanen, N. (Luoja), Hämäläinen, M. (Luoja), Erina, O. (Luoja), Ryabov, I. (Luoja), Klementieva, E. (Luoja), Kabaeva, N. (Luoja) & Levina, M. (Luoja), Zenodo, 25 tammik. 2020  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.3627624

**New Testament in Erzya 1821, 1827**

Rueter, J. (Luoja) & Erina, O. (Luoja), Zenodo, 5 huhtik. 2019  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.2629444, [https://github.com/rueter/myv\\_New-Testament\\_1821-1827](https://github.com/rueter/myv_New-Testament_1821-1827)

**Olonets-Karelian-to-X XML Dictionary**

Rantakaulio, T. (Luoja) & Rueter, J. (Luoja), Zenodo, 3 tammik. 2022  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.5815664.

**open-erme-erzya**

Rueter, J. (Luoja), Github, tammik. 2018  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/1147964, <https://github.com/rueter/open-erme-erzya>

**open-erme-moksha**

Rueter, J. (Luoja), Github, tammik. 2018  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/1147724, <https://github.com/rueter/open-erme-moksha>

**Open Morphological Data for Komi-Permyak**

Ponomareva, L. (Luoja) & Rueter, J. (Luoja), Zenodo, 31 jouluk. 2019  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.3595915

#### **rueter/aku-morph-apurina**

Rueter, J. (Luoja), Facundes, S. (Luoja) & de Freitas, M. F. P. (Luoja), Zenodo, 15 tammik. 2020  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.3608639

#### **rueter/aku-morph-sakurabiat**

Rueter, J. (Luoja) & Vilacy Galucio, A. (Luoja), Zenodo, 8 tammik. 2020  
DOI - pysyväislinkki: 10.5281/zenodo.3601227

#### **shoks\_kolkhoznikinj-valjgij-1932-33**

Rueter, J. (Luoja), Github, 5 helmik. 2018  
DOI - pysyväislinkki: 20.5281/zenodo.1165766, [https://github.com/rueter/shoks\\_kolkhoznikinj-valjgij-1932-33](https://github.com/rueter/shoks_kolkhoznikinj-valjgij-1932-33)

#### **Universal Dependencies Version 2.5 Komi Permyak-UH**

Rueter, J. (Luoja), Ponomareva, L. (Luoja), Partanen, N. (Luoja), Zeman, D. (Avustaja (contributor)) & Nivre, J. (Avustaja (contributor)), Universal Dependencies Consortium, 15 marrask. 2019  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3226>

#### **Universal Dependencies 2.5 Moksha-JR**

Rueter, J. (Luoja), Kabaeva, N. (Avustaja (contributor)), Levina, M. (Avustaja (contributor)) & Zeman, D. (Avustaja (contributor)), Universal Dependencies Consortium, 15 marrask. 2019  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3226>

#### **Universal Dependencies version 2.3**

Rueter, J. (Luoja), Tyers, F. M. (Avustaja (contributor)) & Zeman, D. (Avustaja (contributor)), Universal Dependencies Consortium, 15 marrask. 2018  
<http://hdl.handle.net/11234/1-2895>

#### **Universal Dependencies version 2.4**

Rueter, J. (Luoja), Tyers, F. M. (Avustaja (contributor)) & Zeman, D. (Avustaja (contributor)), Universal Dependencies Consortium, 15 toukok. 2019  
<http://hdl.handle.net/11234/1-2988>

#### **Universal Dependencies version 2.5 Erzya JR**

Rueter, J. (Luoja), Erina, O. (Avustaja (contributor)), Klementeva, J. (Avustaja (contributor)), Ryabov, I. (Avustaja (contributor)), Tyers, F. M. (Avustaja (contributor)) & Zeman, D. (Avustaja (contributor)), Universal Dependencies Consortium, 15 marrask. 2019  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3226>

#### **Universal Dependencies version 2.6 Erzya JR**

Rueter, J. (Luoja), Erina, O. (Avustaja (contributor)), Klementeva, J. (Avustaja (contributor)), Ryabov, I. (Avustaja (contributor)), Tyers, F. M. (Avustaja (contributor)), Zeman, D. (Avustaja (contributor)) & Nivre, J. (Avustaja (contributor)), Universal Dependencies Consortium, 15 toukok. 2020  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3226>

#### **Universal Dependencies version 2.6 Komi-Permyak UH**

Rueter, J. (Luoja), Ponomareva, L. (Luoja), Partanen, N. (Luoja), Zeman, D. (Avustaja (contributor)), Tyers, F. M. (Avustaja (contributor)) & Nivre, J. (Avustaja (contributor)), Universal Dependencies Consortium, 15 toukok. 2020  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3226>

#### **Universal Dependencies version 2.6 Moksha JR**

Rueter, J. (Luoja), Kabaeva, N. (Luoja), Levina, M. (Avustaja (contributor)), Zeman, D. (Avustaja (contributor)) & Nivre, J. (Avustaja (contributor)), Universal Dependencies Consortium, 15 toukok. 2020  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3226>

#### **Universal Dependencies version 2.6 Skolt Sami Giellagas**

Rueter, J. (Luoja), Juutinen, M. (Avustaja (contributor)), Hämäläinen, M. (Avustaja (contributor)), Zeman, D. (Avustaja (contributor)), Tyers, F. M. (Avustaja (contributor)) & Pirinen, T. (Avustaja (contributor)), Universal Dependencies



Consortium, 15 toukok. 2020  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3226>

**Universal Dependencies version 2.7 Apurinã UFPA**

Rueter, J. (Luoja), Fernanda, M. (Luoja), Facundes, S. (Luoja), Partanen, N. (Luoja), Zeman, D. (Luoja) & Nivre, J. (Luoja), Universal Dependencies Consortium, 15 marrask. 2020  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3424>

**Universal Dependencies version 2.7 Erzya JR**

Rueter, J. (Luoja), Erina, O. (Avustaja (contributor)), Klementeva, J. (Avustaja (contributor)), Ryabov, I. (Avustaja (contributor)), Tyers, F. M. (Avustaja (contributor)), Zeman, D. (Avustaja (contributor)) & Nivre, J. (Luoja), Universal Dependencies Consortium, 15 marrask. 2020  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3424>

**Universal Dependencies version 2.7 Komi-Permyak UH**

Rueter, J. (Luoja), Ponomareva, L. (Luoja), Partanen, N. (Luoja), Zeman, D. (Luoja) & Nivre, J. (Luoja), Universal Dependencies Consortium, 15 marrask. 2020  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3424>

**Universal Dependencies version 2.7 Komi Zyrian Lattice**

Partanen, N. (Luoja), Poibeau, T. (Luoja), Lim, K. (Luoja), Rueter, J. (Luoja), Zeman, D. (Luoja) & Nivre, J. (Luoja), Universal Dependencies Consortium, 15 marrask. 2020  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3424>

**Universal Dependencies version 2.7 Moksha JR**

Rueter, J. (Luoja), Kabaeva, N. (Avustaja (contributor)), Levina, M. (Avustaja (contributor)), Zeman, D. (Luoja) & Nivre, J. (Luoja), Universal Dependencies Consortium, 15 marrask. 2020  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3424>

**Universal Dependencies version 2.7 Skolt Sami Giellagas**

Rueter, J. (Luoja), Juutinen, M. (Avustaja (contributor)), Hämäläinen, M. (Avustaja (contributor)), Zeman, D. (Avustaja (contributor)) & Nivre, J. (Avustaja (contributor)), Universal Dependencies Consortium, 15 marrask. 2020  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3424>

**Universal Dependencies version 2.8 Apurinã UFPA**

Rueter, J. (Luoja), de Freitas, M. F. P. (Luoja), Facundes, S. (Luoja), Lima-Padovani, B. F. S. (Luoja), Partanen, N. (Luoja), Nivre, J. (Luoja) & Zeman, D. (Luoja), Universal Dependencies Consortium, 15 toukok. 2021  
<https://lindat.mff.cuni.cz/repository/xmlui/handle/11234/1-3687>

**Universal Dependencies version 2.8 Komi Zyrian Lattice**

Partanen, N. (Luoja), Poibeau, T. (Luoja), Lim, K. (Luoja), Rueter, J. (Luoja), Zeman, D. (Luoja) & Nivre, J. (Luoja), Universal Dependencies Consortium, 15 toukok. 2021  
<https://lindat.mff.cuni.cz/repository/xmlui/handle/11234/1-3687>

**Univesal Dependencies version 2.5 Skolt Sami-Giellagas**

Rueter, J. (Luoja), Juutinen, M. (Luoja), Hämäläinen, M. (Avustaja (contributor)) & Zeman, D. (Avustaja (contributor)), Universal Dependencies Consortium, 15 marrask. 2019  
<http://hdl.handle.net/11234/1-3226>